EC77020, EC77021

CZUJNIKI RUCHU PIR
PIR MOTION SENSOR
CP-22B, CP-22C



SPECYFIKACJA/SPECIFICATION:

Źródło zasilania/Voltage: **220-240V/AC**
Częstotliwość/Frequency: **50/60Hz**
Zasięg działania/Detection Distance: **12m max(<24°C)**
Temperatura pracy/Working temperature: **-20~+40°C**
Prędkość wykrywalna/Detection Moving Speed: **0.6-1.5m/s**
Pobór energii/Power Consumption: **ok**/approx **0.6w**
Obciążenie znamionowe/Rated Load: **Max. 1200W**
600W

Kąt działania/Detection Range: **140°/360°**
Oświetlenie otoczenia/Ambient Light: **<3-2000LUX (Adjustable)**
Wysokość instalacji/Instaling Height: **Ściana/Wall 1.8-2.5m**
Sufit/Ceiling 2.2-4m
Wilgotność robocza/Working Humidity: **<93%RH**
Opóźnienie/Time Delay: **Min. 10sec±3sec**
Max. 15min±2min

FUNKCJE/FUNCTION:

- **Rozpoznaje dzień i noc: działa w dzień („słońce") lub tylko przy <3 lux („księżyc").**
  Recognizes day and night: works during the day ("sun") or only when <3 lux ("moon").

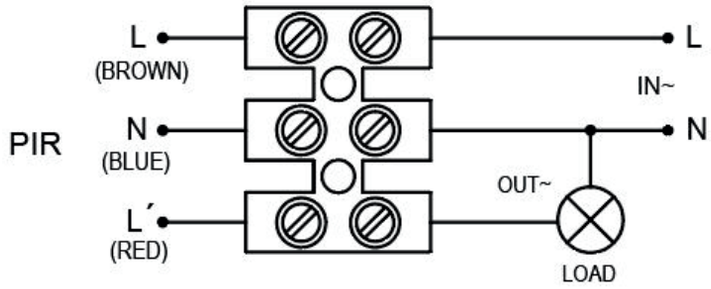
- **Automatyczne opóźnienie czasowe po wykryciu ruchu.**
  Automatic time delay after motion detection.



Dobra czułość/Good sensitivity

Słaba czułość/Poor sensitivity

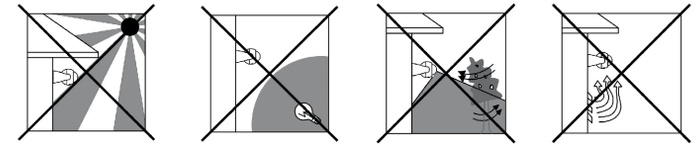
PODŁĄCZENIE/CONNECTION:



Produced in P.R.C. ECO LIGHT Sp. z o.o., 62-872 Borek, ul.Działkowa 2a, Poland NIP: PL618-213-63-45

EN: PIR Motion Sensor DE: PIR-Bewegungssensor FR: Capteur de mouvement PIR ES: Sensor de movimiento PIR IT: Sensore di movimento PIR DK: PIR-bevægelsessensor NL: PIR-bewegingssensor SE: PIR-rörelsesensor FI: PIR-liiketunnistin NO: PIR-bevegelsessensor CZ: PIR pohybový senzor SK: PIR pohybový senzor HU: PIR mozgásérzékelő RO/MD: Senzor de mișcare PIR GR: Αισθητήρας κίνησης PIR PT: Sensor de movimento PIR MK: PIR сензор за движење SI: PIR senzor gibanja RS/HR: PIR senzor pokreta BG: PIR сензор за движение RU/BY: PIR датчик движения UA: PIR датчик руху LT: PIR judesio jutiklis LV: PIR kustības sensors EE: PIR liikumisandur

ec light
lights & more



INSTALACJA/INSTALATION:

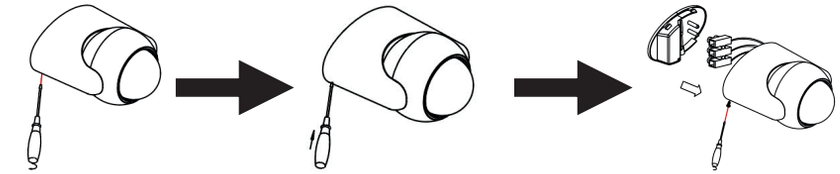
Odkręć przezroczystą pokrywę na spodzie czujnika.
Unscrew the transparent cover at the bottom of the sensor.

Poluzuj śruby i podłącz zasilanie zgodnie ze schematem.
Loosen the screws and connect the power supply according to the wiring diagram.

Dokręć pokrywę z powrotem.
Tighten the cover back on.

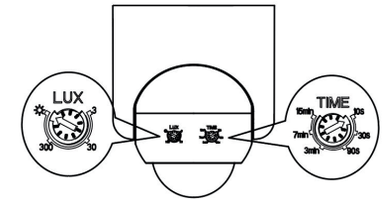
Ustaw metalowe uchwyty pionowo i umieść czujnik w otworze lub puszce.
Position the metal brackets vertically and place the sensor into the hole or mounting box.

Po montażu włącz zasilanie i przetestuj działanie.
After installation, turn on the power and test the operation.



TEST:

- **Ustaw TIME na min., LUX na max.**
  Set TIME to minimum, LUX to maximum.
- **Włącz zasilanie – po 30 s czujnik zacznie działać.**
  Turn on the power – the sensor will start working after 30 seconds.
- **Przy wykryciu ruchu lampa się włączy, po 10 s bez ruchu wyłączy.**
  When motion is detected, the lamp will turn on; if no movement is detected for 10 seconds, it will turn off.
- **Dla testu w świetle dziennym ustaw LUX na „słońce".**
  For testing in daylight, set LUX to "sun".



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW/TROUBLESHOOTING:

Brak reakcji: Sprawdź zasilanie, obciążenie i warunki oświetleniowe.
No response: Check power supply, load, and lighting conditions.
Niska czułość: Sprawdź temperaturę, wysokość montażu i pole detekcji.
Low sensitivity: Check temperature, mounting height, and detection range.
Nie wyłącza się: Sprawdź sygnały w polu detekcji, ustawienie opóźnienia i zgodność mocy.
Does not turn off: Check signals in the detection field, delay setting, and power compliance.

DE
FUNKTIONEN: Erkennt Tag und Nacht: funktioniert tagsüber („Sonne") oder nur bei <3 Lux („Mond"). Automatische Zeitverzögerung nach Bewegungserkennung.
Hinweis: Beim Testen bei Tageslicht den LUX-Regler auf (SONNE) einstellen, sonst funktioniert der Sensor möglicherweise nicht!
INSTALLATION: Drehen Sie die transparente Abdeckung an der Unterseite des Sensors gegen den Uhrzeigersinn ab. Lösen Sie die Schrauben und schließen Sie die Stromversorgung gemäß dem Schaltplan an. Schrauben Sie die Abdeckung wieder fest. Stellen Sie die Metallhalterungen senkrecht und setzen Sie den Sensor in die Öffnung oder Dose ein. Schalten Sie nach der Montage den Strom ein und testen Sie die Funktion.
TEST: Réglez TIME au minimum, LUX au maximum. Allumez l'alimentation – le capteur fonctionnera après 30 secondes. Lorsqu'un mouvement est détecté, la lampe s'allume ; après 10 s sans mouvement, elle s'éteint.Pour un test en plein jour, réglez LUX sur « soleil ».
FEHLERSUCHE: Keine Reaktion: Stromversorgung, Last und Lichtverhältnisse prüfen. Geringe Empfindlichkeit: Temperatur, Montagehöhe und Erfassungsbereich prüfen. Schaltet nicht aus: Signale im Erfassungsbereich, Verzögerungseinstellung und Leistung überprüfen.

FR
FONCTIONS: Détecte le jour et la nuit : fonctionne le jour (« soleil ») ou seulement à <3 lux (« lune »).Temporisation automatique après détection de mouvement.
Remarque: Lors des tests en plein jour, réglez le cadran LUX sur (SOLEIL), sinon le capteur risque de ne pas fonctionner !
INSTALLATION: Dévissez le couvercle transparent au bas du détecteur. Desserez les vis et raccordez l'alimentation selon le schéma. Revissez le couvercle. Placez les supports métalliques à la verticale et insérez le détecteur dans l'ouverture ou la boîte. Une fois installé, mettez sous tension et testez le fonctionnement.
DÉPANNAGE: Aucune réaction : Vérifiez l'alimentation, la charge et les conditions lumineuses. Sensibilité faible : Vérifiez la température, la hauteur d'installation et la zone de détection. Ne s'éteint pas : Vérifiez les signaux dans la zone de détection, le réglage du délai et la puissance.

ES
FUNCIONES: Reconoce el día y la noche: funciona durante el día ("sol") o solo cuando hay <3 lux ("luna"). Retardo de tiempo automático después de la detección de movimiento.
INSTALACIÓN: Desenrosque la tapa transparente en la parte inferior del sensor. Afloje los tornillos y conecte la alimentación según el esquema. Vuelva a apretar la tapa. Coloque los soportes metálicos en posición vertical e inserte el sensor en el orificio o caja. Después de la instalación, encienda la alimentación y pruebe el funcionamiento.
PRUEBA: Ajuste TIME al mínimo y LUX al. máximo. Encienda la alimentación; el sensor comenzará a funcionar después de 30 segundos. Cuando detecta movimiento, la lámpara se enciende; si no hay movimiento durante 10 s, se apaga. Para pruebas a la luz del día, configure LUX en "sol".
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS: Sin respuesta: Verifique la alimentación, la carga y las condiciones de luz. Baja sensibilidad: Revise la temperatura, la altura de montaje y el área de detección. No se apaga: Compruebe las señales en el área de detección, el ajuste de retardo y la potencia.

IT
FUNZIONI: Riconosce il giorno e la notte: funziona di giorno ("sole") o solo con <3 lux ("luna"). Ritardo automatico dopo il rilevamento del movimento.
INSTALLAZIONE: Svitare il coperchio trasparente alla base del sensore. Allentare le viti e collegare l'alimentazione secondo lo schema. Riavvitare il coperchio. Posizionare i supporti metallici in verticale e inserire il sensore nel foro o nella scatola. Dopo l'installazione, accendere l'alimentazione e testare il funzionamento.
TEST: Impostare TIME al minimo e LUX al. massimo. Accendere l'alimentazione – il sensore inizierà a funzionare dopo 30 secondi. Quando rileva un movimento, la lampada si accende; se non rileva movimenti per 10 s, si spegne. Per test diurno, impostare LUX su "sole".
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI: Nessuna reazione: Controllare l'alimentazione, il carico e le condizioni di luce. Sensibilità bassa: Controllare la temperatura, l'altezza di montaggio e l'area di rilevamento. Non si spegne: Controllare i segnali nell'area di rilevamento, l'impostazione del ritardo e la potenza.

DK
FUNKTIONER: Genkender dag og nat: fungerer om dagen ("sol") eller kun ved <3 lux ("måne"). Automatisk tidsforsinkelse efter bevægelsesdetektion.
INSTALLATION: Skru det gennemsigtige låg af i bunden af sensoren. Løsn skruerne og tilslut strømmen ifølge diagrammet. Skru låget fast igen. Sæt metalbeslagene lodret og placer sensoren i hullet eller dåsen. Tænd for strømmen og test funktionen efter installationen.
TEST: Indstil TIME til minimum og LUX til maksimum. Tænd for strømmen – sensoren begynder at fungere efter 30 sekunder. Når bevægelse registreres, tændes lampen; hvis der ikke registreres bevægelse i 10 sekunder, slukkes den. Til test i dagslys skal du indstille LUX til "sol".
FEJLFINDING: Ingen reaktion: Tjek strømforsyning, belastning og lysforhold. Lav følsomhed: Kontroller temperatur, monteringshøjde og detektionsområde. Slukker ikke: Kontroller signaler i detektionsområdet, forsinkelsesindstilling og effekt.

NL
FUNCTIES: Herkent dag en nacht: werkt overdag ("zon") of alleen bij <3 lux ("maan"). Automatische tijdvertraging na bewegingsdetectie.
Let op: Stel bij het testen overdag de LUX-knop in op (ZON), anders werkt de sensor mogelijk niet!
INSTALLATIE: Draai de transparante afdekking aan de onderkant van de sensor los. Maak de schroeven los en sluit de stroom aan volgens het schema. Draai de afdekking weer vast. Zet de metalen beugels rechtop en plaats de sensor in het gat of de inbouwdoos. Schakel de stroom in en test de werking na de installatie.
TEST: Stel TIME in op minimaal en LUX op maximaal. Zet de stroom aan – de sensor begint na 30 seconden te werken. Wanneer beweging wordt gedetecteerd, gaat de lamp aan; als er 10 seconden geen beweging is, gaat hij uit. Voor een test bij daglicht, stel LUX in op "zon".
PROBLEEMOPLOSSING: Geen reactie: Controleer de stroomvoorziening, belasting en lichtomstandigheden. Lage gevoeligheid: Controleer temperatuur, montagehoogte en detectiegebied. Schakelt niet uit: Controleer signalen in het detectiegebied, de vertragingstijd en het vermogen.

SE
FUNKTIONER: Känner igen dag och natt: fungerar på dagen ("sol") eller endast vid <3 lux ("måne"). Automatisk fördröjning efter rörelsedetektering.
Observera: Vid test i dagsljus, ställ in LUX-ratten på (SOL), annars kanske sensorn inte fungerar!
INSTALLATION: Skruva av det genomskinliga locket på undersidan av sensorn. Lossa skruvarna och anslut strömmen enligt schemat. Skruva tillbaka locket. Ställ metallfästena vertikalt och placera sensorn i hålet eller kopplingsdosan. Slå på strömmen och testa funktionen efter installation.
TEST: Ställ in TIME på min och LUX på max.Slå på strömmen – sensorn börjar fungera efter 30 sekunder. När rörelse upptäcks tänds lampan; om ingen rörelse upptäcks på 10 sekunder stängs den av. För dagsljustest, ställ in LUX på "sol".
FELSÖKNING: Ingen reaktion: Kontrollera strömförsörjning, belastning och ljusförhållanden. Låg känslighet: Kontrollera temperatur, monteringshöjd och detektionsområde. Stängs inte av: Kontrollera signaler i detektionsområdet, fördröjningsinställningen och effekten.

FI
TOIMINNOT: Tunnistaa päivän ja yön: toimii päivällä ("aurinko") tai vain alle <3 luxissa ("kuu"). Automaattinen aikaviive liikkeentunnistuksen jälkeen.
ASENNUS: Irrota anturin pohjassa oleva läpinäkyvä kansi. Löysää ruuvit ja kytke virta kaavion mukaisesti. Kiinnitä kansi takaisin. Aseta metalliikiinnikkeet pystyasentoon ja asenna anturi reikään tai rasiaan. Kytke virta päälle ja testaa toiminta asennuksen jälkeen.
TEST: Aseta TIME minimiin ja LUX maksimiin. Kytke virta päälle – anturi alkaa toimia 30 sekunnin kuluttua.Kun liikettä havaitaan, valo syttyy; jos liikettä ei havaita 10 sekuntiin, se sammuu. Päiväsaikaan testaamista varten aseta LUX "aurinko"-tilaan.
VIANMÄÄRITYS: Ei reaktiota: Tarkista virransyöttö, kuorma ja valaistusolosuhteet. Matala herkkyys: Tarkista lämpötila, asennuskorkeus ja tunnistusalue. Ei sammu: Tarkista signaalit tunnistusalueella, viiveasetus ja teho.

NO
FUNKSJONER: Gjenkjenner dag og natt: fungerer om dagen ("sol") eller bare ved <3 lux ("måne"). Automatisk tidsforsinkelse etter bevegelsesdeteksjon.
INSTALLASJON: Skru av det gjennomsiktige dekselet på undersiden av sensoren. Løsne skruene og koble til strøm i henhold til skjemaet. Skru dekselet på igjen.Still metallbrakettene vertikalt og sett sensoren i hullet eller boksen. Slå på strømmen og test funksjonen etter installasjonen.
TEST: Sett TIME til minimum og LUX til maksimum. Slå på strømmen – sensoren begynner å fungere etter 30 sekunder. Når bevegelse oppdages, tennes lampen; hvis ingen bevegelse oppdages i 10 sekunder, slukkes den. For testing i dagslys, sett LUX til "sol".
FEILSØKING: Ingen respons: Sjekk strømforsyning, belastning og lysforhold. Lav følsomhet: Sjekk temperatur, monteringshøyde og deteksjonsområde. Slår seg ikke av: Sjekk signaler i deteksjonsområdet, forsinkelsesinnstilling og effekt.

CZ
FUNKCE: Rozpoznává den a noc: funguje během dne („slunce") nebo pouze při <3 lux („měsíc"). Automatické časové zpoždění po detekci pohybu.
INSTALACE: Odšroubujte průhledný kryt ve spodní části čidla. Povolte šrouby a připojte napájení dle schématu. Připevněte zpět kryt. Postavte kovové držáky svisle a umístěte čidlo do otvoru nebo krabice. Po montáži zapněte napájení a otestujte funkci.
TEST: Nastavte TIME na minimum a LUX na maximum. Zapněte napájení – senzor začne fungovat po 30 sekundách. Po detekci pohybu se světlo rozsvítí; pokud není pohyb po dobu 10 s, světlo zhasne.Pro testování za denního světla nastavte LUX na „slunce".
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ: Žádná reakce: Zkontrolujte napájení, zátěž a světelné podmínky. Nízká citlivost: Zkontrolujte teplotu, výšku montáže a detekční pole. Nevypíná se: Zkontrolujte signály v detekčním poli, nastavení zpoždění a výkon.

SK
FUNKCIE: Rozpoznáva deň a noc: funguje počas dňa („slnko") alebo iba pri <3 lux („mesiac"). Automatické časové oneskorenie po detekcii pohybu.
Poznámka: Pri testovaní na dennom svetle nastavte ovládač LUX na (SLNKO), inak senzor nemusí fungovať!
INŠTALÁCIA: Odskrutkujte priehľadný kryt na spodku snímača. Povoľte skrutky a pripojte napájanie podľa schémy. Zaskrutkujte kryt naspäť. Umiestnite kovové držiaky zvisle a vložte snímač do otvoru alebo krabice. Po montáži zapnite napájanie a otestujte funkčnosť.
TEST: Nastavte TIME na minimum a LUX na maximum. Zapnite napájanie – senzor začne fungovať po 30 sekundách. Keď senzor zaznamená pohyb, svetlo sa zapne; ak nie je pohyb 10 s, svetlo sa vypne. Na testovanie za denného svetla nastavte LUX na „slnko".
RIEŠENIE PROBLÉMOV: Žiadna reakcia: Skontrolujte napájanie, záťaž a svetelné podmienky. Nízka citlivosť: Skontrolujte teplotu, výšku montáže a detekčnú oblasť. Nevypína sa: Skontrolujte signály v detekčnej oblasti, oneskorenie a výkon.

HU
FUNKCIÓK: Felismeri a nappalt és az éjszakát: nappal működik („nap"), vagy csak <3 luxnál („hold"). Automatikus késleltetés mozgásérzékelés után.
TELEPÍTÉS: Csavarja le az érzékelő alján lévő átlátszó fedelet. Lazítsa meg a csavarokat, és csatlakoztassa az áramot a kapcsolási rajz szerint. Csavarja vissza a fedelet.Állítsa a fém rögzítőket függőlegesen, és helyezze az érzékelőt a furatba vagy dobozba. A beszerelés után kapcsolja be az áramot, és tesztelje a működést.
TESZT: Állítsa a TIME-t minimumra és a LUX-ot maximumra. Kapcsolja be az áramot – az érzékelő 30 másodperc után kezd működni. Ha mozgást észlel, a lámpa bekapcsol; ha 10 másodpercig nincs mozgás, kikapcsol. Nappali fényben történő teszteléshez állítsa a LUX-ot „nap" módba.
HIBAKERESÉS: Nincs reakció: Ellenőrizze az áramellátást, a terhelést és a fényviszonyokat. Alacsony érzékenység: Ellenőrizze a hőmérsékletet, a szerelési magasságot és az érzékelési területet. Nem kapcsol ki: Ellenőrizze a jeleket az érzékelési területen, a késleltetés beállítását és a teljesítményt.

RO/MD
FUNCȚII: Recunoaște ziua și noaptea: funcționează ziua („soare") sau doar sub <3 lux („lună"). Întârziere automată după detectarea mișcării.
INSTALARE: Deșurubați capacul transparent din partea de jos a senzorului. Slăbiți șuruburile și conectați alimentarea conform schemei. Strângeți capacul la loc. Poziționați suporturile metalice vertical și introduceți senzorul în orificiu sau cutie. După instalare, porniți alimentarea și testați funcționarea.
TESTARE: Setați TIME la minim și LUX la maxim. Porniți alimentarea – senzorul începe să funcționeze după 30 de secunde. La detectarea mișcării, lumina se aprinde; dacă nu este detectată mișcare timp de 10 secunde, se stinge. Pentru testare în timpul zilei, setați LUX pe „soare".
DEPANARE: Fără reacție: Verificați alimentarea, sarcina și condițiile de iluminare. Sensibilitate scăzută: Verificați temperatura, înălțimea de montare și aria de detecție. Nu se stinge: Verificați semnalele din aria de detecție, setarea întârzierii și puterea.

GR
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ: Αναγνωρίζει μέρα και νύχτα: λειτουργεί την ημέρα («ήλιος») ή μόνο κάτω από <3 lux («φεγγάρι»). Αυτόματη χρονοκαθυστέρηση μετά την ανίχνευση κίνησης.
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ: Ξεβιδώστε το διαφανές κάλυμμα στο κάτω μέρος του αισθητήρα. Χαλαρώστε τις βίδες και συνδέστε την παροχή σύμφωνα με το διάγραμμα. Ξαναβιδώστε το κάλυμμα. Τοποθετήστε τις μεταλλικές βάσεις κάθετα και τοποθετήστε τον αισθητήρα στην οπή ή στο κουτί. Μετά την εγκατάσταση, ενεργοποιήστε την τροφοδοσία και ελέγξτε τη λειτουργία.
ΔΟΚΙΜΗ: Ρυθμίστε το TIME στο ελάχιστο και το LUX στο μέγιστο. Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία – ο αισθητήρας θα αρχίσει να λειτουργεί μετά από 30 δευτερόλεπτα. Όταν ανιχνεύεται κίνηση, το φως ανάβει. Αν δεν ανιχνευθεί κίνηση για 10 δευτερόλεπτα, το φως σβήνει.Για δοκιμή στο φως της ημέρας, ρυθμίστε το LUX σε «ήλιος».
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ: Καμία αντίδραση: Ελέγξτε την παροχή ρεύματος, το φορτίο και τις συνθήκες φωτισμού. Χαμηλή ευαισθησία: Ελέγξτε τη θερμοκρασία, το ύψος εγκατάστασης και την περιοχή ανίχνευσης. Δεν απενεργοποιείται: Ελέγξτε τα σήματα στην περιοχή ανίχνευσης, τη ρύθμιση καθυστέρησης και την ισχύ.

PT
FUNÇÕES: Deteçta dia e noite: funciona durante o dia ("Sol") ou apenas com <3 lux ("Lua"). Atraso automático após a detecção de movimento.
Nota: Ao testar durante o dia, ajuste o controle LUX para (SOL), caso contrário, o sensor pode não funcionar!
INSTALAÇÃO: Gire a tampa transparente na parte inferior do sensor no sentido anti-horário para removê-la. Solte os parafusos e conecte a fonte de alimentação de acordo com o diagrama de fiação. Recoloque a tampa. Posicione os suportes metálicos verticalmente e insira o sensor na abertura ou caixa. Após a instalação, ligue a energia e teste a função.
TESTE: Ajuste o TEMPO para o mínimo e o LUX para o máximo. Ligue a energia – o sensor funcionará após 30 segundos. Quando o movimento for detectado, a luz acenderá. Após 10 segundos sem movimento, ela se apagará. Para um teste diurno, ajuste o LUX para "sol".
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS: Sem resposta: Verifique a fonte de alimentação, a carga e as condições de iluminação. Baixa sensibilidade: verifique a temperatura, a altura de instalação e o alcance de detecção. Não desliga: verifique os sinais dentro do alcance de detecção, a configuração de atraso e a alimentação.

MK
ФУНКЦИИ: Го препознава денот и ноќта: работи преку ден („сонце") или само под <3 lux („месечина"). Автоматско доцнење по детекција на движење.
ИНСТАЛАЦИЈА: Одвртете го проѕирниот капак на дното од сензорот. Олабавете ги шрафовите и поврзете го напојувањето според шемата. Завртете го капакот назад. Поставете ги металичните држачи вертикално и ставете го сензорот во отворот или кутијата. По инсталацијата, вклучете струја и тестирајте ја работата.
ТЕСТ: Наместете TIME на минимум и LUX на максимум. Вклучете го напојувањето – сензорот ќе почне да работи по 30 секунди. Кога ќе открие движење, светлото ќе се вклучи; ако нема движење 10 секунди, ќе се исклучи. За тестирање во дневна светлина, поставете LUX на „сонце".
РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ: Нема реакција: Проверете го напојувањето, товарот и светлосните услови.Ниска чувствителност: Проверете ја температурата, висината на монтирање и областа на детекција. Не се исклучува: Проверете ги сигналите во областа на детекција, поставката за одложување и моќноста.

SI
FUNKCIJE: Prepozna dan in noč: deluje podnevi („sonce") ali samo pri <3 lux („luna"). Samodejna časovna zakasnitev po zaznavi gibanja.
Opomba: Pri testiranju pri dnevni svetlobi nastavite gumb LUX na položaj (SONCE), sicer senzor morda ne bo deloval!
NAMESTITEV: Odvijte prozoren pokrov na spodnji strani senzorja. Popustite vijake in priključite napajanje po shemi. Privijte pokrov nazaj. Postavite kovinske sponke navpično in vstavite senzor v odprtino ali doza. Po montaži vključite napajanje in preverite delovanje.
TESTIRANJE: Nastavite TIME na minimum in LUX na maksimum. Vklopite napajanje – senzor bo začel delovati po 30 sekundah. Ko zazna gibanje, se luč vklopi; če gibanja ni 10 sekund, se izklopi.Za testiranje podnevi nastavite LUX na „sonce".
ODPRAVLJANJE TEŽAV: Ni odziva: Preverite napajanje, obremenitev in svetlobne pogoje. Nizka občutljivost: Preverite temperaturo, višino namestitve in zaznavno območje. Se ne izklopi: Preverite signale v zaznavnem območju, nastavitev zakasnitve in moč.

HR/RS
FUNKCIJE: Prepoznaje dan i noć: radi danju („sunce") ili samo ispod <3 lux („mjesec"). Automatsko kašnjenje nakon detekcije pokreta.
INSTALACIJA: Odvijte prozirni poklopac na dnu senzora. Otpustite vijke i spojite napajanje prema shemi. Vratite poklopac i pričvrstite ga. Postavite metalne držače okomito i umetnite senzor u otvor ili kutiju. Nakon instalacije uključite napajanje i testirajte rad.
TEST: Postavite TIME na minimum i LUX na maksimum. Uključite napajanje – senzor će početi raditi nakon 30 sekundi. Kada detektira pokret, svjetlo će se upaliti; ako nema pokreta 10 sekundi, ugasit će se.Za testiranje po danu postavite LUX na „sunce".
RJEŠAVANJE PROBLEMA: Nema reakcije: Provjerite napajanje, opterećenje i uvjete osvjetljenja. Niska osjetljivost: Provjerite temperaturu, visinu montaže i detekcijsko polje. Ne gasi se: Provjerite signale u detekcijskom polju, postavku kašnjenja i snagu.

BG
ФУНКЦИИ: Разпознава ден и нощ: работи през деня („слънце") или само при <3 lux („луна"). Автоматично забавяне след засичане на движение.
ИНСТАЛАЦИЯ: Развийте прозрачния капак в долната част на сензора. Разхлабете винтовете и свържете захранването според схемата. Завийте капака обратно. Поставете металните скоби вертикално и поставете сензора в отвора или кутията. След монтажа включете захранването и тествайте работата.
ТЕСТ: Задайте TIME на минимум и LUX на максимум. Включете захранването – сензорът ще започне да работи след 30 секунди. При засичане на движение лампата ще се включи; ако няма движение 10 секунди, ще се изключи. За тестване през деня задайте LUX на „слънце".
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ: Няма реакция: Проверете захранването, товара и осветеността. Ниска чувствителност: Проверете температурата, височината на монтаж и зоната на детекция. Не се изключва: Проверете сигналите в зоната на детекция, настройката за забавяне и мощността.

RU/BY
ФУНКЦИИ: Определяет день и ночь: работает днем («солнце») или только при <3 lux («луна»). Автоматическая задержка после обнаружения движения.
УСТАНОВКА: Открутите прозрачную крышку на нижней части датчика. Ослабьте винты и подключите питание согласно схеме. Закрутите крышку обратно. Установите металлические крепления вертикально и вставьте датчик в отверстие или коробку. После установки включите питание и проверьте работу.
ТЕСТ: Установите TIME на минимум, а LUX на максимум. Включите питание – датчик начнет работать через 30 секунд. При обнаружении движения свет включится, а если движения нет 10 секунд – выключится.Для тестирования днем установите LUX на «солнце».
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ: Нет реакции: Проверьте питание, нагрузку и уровень освещенности. Низкая чувствительность: Проверьте температуру, высоту установки и зону обнаружения. Не выключается: Проверьте сигналы в зоне обнаружения, настройки задержки и мощность.

UA
ФУНКЦІЇ: Розпізнає день і ніч: працює вдень («сонце») або лише при <3 lux («місяць»). Автоматична затримка після виявлення руху.
МОНТАЖ: Відкрутіть прозору кришку на нижній частині датчика. Послабте гвинти й підключіть живлення згідно зі схемою. Закрутіть кришку назад. Встановіть металеві кріплення вертикально та вставте датчик у отвір або коробку. Після встановлення увімкніть живлення та перевірте роботу.
ТЕСТ: Встановіть TIME на мінімум і LUX на максимум. Увімкніть живлення – датчик почне працювати через 30 секунд. Якщо виявлено рух, світло ввімкнеться; якщо руху немає 10 секунд, світло вимкнеться. Для тестування вдень встановіть LUX на «сонце».
ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ: Немає реакції: Перевірте живлення, навантаження та освітленість. Низька чутливість: Перевірте температуру, висоту монтажу та зону детекції. Не вимикається: Перевірте сигнали в зоні детекції, налаштування затримки та потужність.

LT
FUNKCIJOS: Atpažįsta dieną ir naktį: veikia dieną („saulė") arba tik esant <3 lux („mėnulis"). Automatinis uždelsimas po judesio aptikimo.
INSTALIAVIMAS: Atsukite skaidrų dangtelį jutiklio apačioje. Atlaisvinkite varžtus ir prijunkite maitinimą pagal schemą. Vėl užsukite dangtelį. Pastatykite metalinius laikiklius vertikaliai ir įstatykite jutiklį į angą arba dėžutę. Po montavimo įjunkite maitinimą ir patikrinkite veikimą.
TESTAS: Nustatykite TIME minimaliai, o LUX maksimaliai.Įjunkite maitinimą – jutiklis pradės veikti po 30 sekundžių. Judesio aptikimo atveju šviesa įsijungs, o jei per 10 sekundžių judesio nebus, ji išsijungs. Norint testuoti dienos šviesoje, nustatykite LUX į „saulė".
PROBLEMŲ SPRENDIMAS: Nėra reakcijos: Patikrinkite maitinimą, apkrovą ir apšvietimo sąlygas. Mažas jautrumas: Patikrinkite temperatūrą, montavimo aukštį ir aptikimo zoną. Neišsijungia: Patikrinkite signalus aptikimo zonoje, uždelsimo nustatymus ir galią.

LV
FUNKCIJAS: Atpazīst dienu un nakti: darbojas dienā („saulē") vai tikai pie <3 lux („mēness"). Automātiska aizkave pēc kustības detektēšanas.
INSTALĒŠANA: Atskrūvējiet caurspīdīgo vāku sensora apakšdaļā. Atskrūvējiet skrūves un pieslēdziet strāvu pēc shēmas. Pieskrūvējiet vāku atpakaļ. Novietojiet metāla stiprinājumus vertikāli un ievietojiet sensoru atverē vai kārbā. Pēc uzstādīšanas pieslēdziet elektrību un pārbaudiet darbību.
TESTS: Iestatiet TIME uz minimumu, LUX uz maksimumu. Ieslēdziet barošanu – pēc 30 sekundēm sensors sāks darboties. Pēc kustības detektēšanas gaisma ieslēgsies, un pēc 10 sekundēm bez kustības izslēgsies. Dienas gaismas testam iestatiet LUX uz „saulē".
PROBLĒMU RISINĀŠANA: Nav reakcijas: Pārbaudiet barošanu, slodzi un apgaismojuma apstākļus.Zema jutība: Pārbaudiet temperatūru, uzstādīšanas augstumu un detektēšanas laukumu. Nekavējoties izslēdzas: Pārbaudiet signālus detektēšanas zonā, aiztures iestatījumus un jaudu.

EE
FUNKTSIOONID: Tuvastab päeva ja öö: töötab päeval („päike") või ainult <3 lux („kuu"). Liikumisanduri avastamise järel automaatne viivitus.
PAIGALDAMINE: Keerake anduri alaosas läbipaistev kate maha. Lõdvendage kruvisid ja ühendage toide vastavalt skeemile. Keerake kate tagasi peale. Seadke metallklambrid püstisesse asendisse ja asetage andur auku või karpi. Pärast paigaldamist lülitage toide sisse ja testige tööd.
TESTIMINE: Seadke TIME miinimumile ja LUX maksimumile. Lülitage toide sisse – andur hakkab tööle 30 sekundi pärast. Liikumise tuvastamisel lülitub valgus sisse, kui 10 sekundi jooksul liikumist ei ole, lülitub välja. Päeval testimiseks seadke LUX „päike".
PROBLEEMIDE LAHENDAMINE: Puudub reageering: Kontrollige toidet, koormust ja valgustingimusi. Madala tundlikkuse: Kontrollige temperatuuri, paigaldus kõrgust ja detektteerimispiirkonda. Ei lülitu välja: Kontrollige signaale detektteerimispiirkonnas, viivituse seadeid ja võimsust.



ecolight
lights & more

[PL] Symbol oznacza selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, czyli tego produktu nie wolno traktować jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu zbierającego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Właściwa realizacja zadań związanych ze zbieraniem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ma znaczenie szczególnie w przypadku, gdy w tym sprzęcie występują składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.
[EN] The symbol indicates selective collection of electrical and electronic equipment, meaning that this product should not be treated like other household waste. It should be taken to a proper collection point for used electrical and electronic equipment. Proper handling of tasks related to the collection of used electrical and electronic equipment is particularly important when the equipment contains hazardous substances that have a particularly negative impact on the environment and human health.
[DE] Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von elektrischen und elektronischen Geräten hin, was bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsabfälle behandelt werden darf. Es sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte gebracht werden. Eine ordnungsgemäße Durchführung der Aufgaben im Zusammenhang mit der Sammlung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten ist besonders wichtig, wenn diese Geräte gefährliche Stoffe enthalten, die besonders negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.
[FR] Le symbole indique la collecte sélective des équipements électriques et électroniques, ce qui signifie que ce produit ne doit pas être traité comme d'autres déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour les équipements électriques et électroniques usagés. La gestion appropriée des tâches liées à la collecte des équipements électriques et électroniques usagés est particulièrement importante lorsque ces équipements contiennent des substances dangereuses ayant un impact particulièrement négatif sur l'environnement et la santé humaine.
[ES] El símbolo indica la recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos, lo que significa que este producto no debe tratarse como otros residuos domésticos. Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para equipos eléctricos y electrónicos usados. La correcta gestión de las tareas relacionadas con la recogida de equipos eléctricos y electrónicos usados es especialmente importante cuando estos equipos contienen sustancias peligrosas que tienen un impacto particularmente negativo en el medio ambiente y en la salud humana.
[IT] Il simbolo indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche, il che significa che questo prodotto non deve essere trattato come altri rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un punto di raccolta adeguato per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate. Una corretta gestione delle attività legate alla raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate è particolarmente importante quando queste apparecchiature contengono sostanze pericolose che hanno un impatto particolarmente negativo sull'ambiente e sulla salute umana.
[DK] Symbolet angiver selektiv indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr, hvilket betyder, at dette produkt ikke må behandles som andre husholdningsaffald. Det skal afleveres på et passende indsamlingspunkt for brugt elektrisk og elektronisk udstyr. Korrekt håndtering af opgaver relateret til indsamling af brugt elektrisk og elektronisk udstyr er særligt vigtig, når udstyret indeholder farlige stoffer, der har en særlig negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed.
[NL] Het symbool geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur selectief moet worden ingezameld, wat betekent dat dit product niet als ander huishoudelijk afval moet worden behandeld. Het moet worden afgegeven bij een geschikt inzamelpunt voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het correct afhandelen van taken met betrekking tot de inzameling van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur is bijzonder belangrijk wanneer deze apparatuur gevaarlijke stoffen bevat die een bijzonder negatieve impact hebben op het milieu en de menselijke gezondheid.
[SE] Symbolen visar att elektrisk och elektronisk utrustning ska samlas in separat, vilket betyder att denna produkt inte ska behandlas som annat hushållsavfall. Den ska lämnas till en lämplig insamlingspunkt för använda elektriska och elektroniska produkter. Korrekt hantering av uppgifter relaterade till insamling av använda elektriska och elektroniska produkter är särskilt viktig när utrustningen innehåller farliga ämnen som har en särskilt negativ påverkan på miljön och människors hälsa.
[FI] Symboli tarkoittaa sähkölaitteiden ja elektroniikan erillistä keräystä, mikä tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä muiden kotitalousjätteiden tavoin. Se tulee viedä asianmukaiseen keräyspisteeseen käytetylle sähkölaitteelle ja elektroniikalle. Käytettyjen sähkölaitteiden ja elektroniikan keräyksen asianmukainen hoitaminen on erityisen tärkeää, kun laitteet sisältävät vaarallisia aineita, jotka vaikuttavat erityisen negatiivisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen.
[NO] Symbolet angir selektiv innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr, noe som betyr at dette produktet ikke skal behandles som annet husholdningsavfall. Det skal leveres til et egnet innsamlingspunkt for brukt elektrisk og elektronisk utstyr. Korrekt håndtering av oppgaver knyttet til innsamling av brukt elektrisk og elektronisk utstyr er spesielt viktig når utstyret inneholder farlige stoffer som har en spesielt negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.
[CZ] Symbol označuje selektivní sběr elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že tento produkt by neměl být zpracováván jako jiný domácí odpad. Měl by být odevzdán na příslušné sběrné místo pro použitá elektrická a elektronická zařízení. Správné provádění úkolů souvisejících se sběrem použitých elektrických a elektronických zařízení je zvlášť důležité, pokud tato zařízení obsahují nebezpečné látky, které mají zvlášť negativní vliv na životní prostředí a zdraví lidí.
[SK] Symbol označuje selektívne zbieranie elektrického a elektronického zariadenia, čo znamená, že tento produkt by sa nemal spracovávať ako iný domáci odpad. Mal by byť odovzdaný na príslušné zberné miesto pre použité elektrické a elektronické zariadenia. Správne vykonávanie úloh súvisiacich so zbieraním použitých elektrických a elektronických zariadení je obzvlášť dôležité, ak tieto zariadenia obsahujú nebezpečné látky, ktoré majú zvlášť negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí.
[HU] A szimbólum a elektromos és elektronikai berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A megfelelő gyűjtőpontba kell leadni használt elektromos és elektronikai berendezések számára. A használt elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésével kapcsolatos feladatok megfelelő végrehajtása különösen fontos, amikor az eszközök veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek különösen negatív hatással vannak a környezetre és az emberi egészségre.
[RO/MD] Simbolul indică colectarea selectivă a echipamentelor electrice și electronice, ceea ce înseamnă că acest produs nu trebuie tratat ca alte deșeuri menajere. Trebuie să fie predat unui punct de colectare adecvat pentru echipamente electrice și electronice uzate. Gestionarea corectă a sarcinilor legate de colectarea echipamentelor electrice și electronice uzate este deosebit de importantă atunci când echipamentele conțin substanțe periculoase care au un impact deosebit de negativ asupra mediului și sănătății umane.
[GR] Το σύμβολο υποδεικνύει την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, πράγμα που σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα άλλα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να παραδοθεί σε κατάλληλο σημείο συλλογής για χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η σωστή διαχείριση των καθηκόντων που σχετίζονται με τη συλλογή χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν οι συσκευές περιέχουν επικίνδυνες ουσίες που έχουν ιδιαίτερα αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.
[PT] Este símbolo indica a coleta seletiva de equipamentos elétricos e eletrônicos, o que significa que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Ele deve ser descartado em um ponto de coleta apropriado para equipamentos elétricos e eletrônicos usados. A coleta adequada de equipamentos elétricos e eletrônicos usados é particularmente importante quando o equipamento contém componentes perigosos que têm um impacto especialmente negativo no meio ambiente e na saúde humana.
[MK] Симболот укажува на селективно собирање на електрични и електронски уреди, што значи дека овој производ не треба да се третира како други домашни отпадоци. Треба да се однесе до соодветна точка за собирање на користени електрични и електронски уреди. Правилното управување со задачите поврзани со собирањето на користени електрични и електронски уреди е особено важно кога уредите содржат опасни супстанции кои имаат особено негативно влијание врз животната средина и здравјето на луѓето.
[SI] Simbol označuje selektivno zbiranje električne in elektronske opreme, kar pomeni, da tega izdelka ne smete obravnavati kot druge gospodinjske odpadke. Odložiti ga je treba na ustrezno zbirno mesto za odpadno električno in elektronsko opremo. Pravilno ravnanje z nalogami, povezanimi z zbiranjem odpadne električne in elektronske opreme, je še posebej pomembno, kadar naprave vsebujejo nevarne snovi, ki imajo posebej negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.
[RS/HR] Simbol označava selektivno prikupljanje električne i elektronske opreme, što znači da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao drugi kućni otpad. Treba ga odneti na odgovarajuće sabirno mesto za iskorišćenu električnu i elektronsku opremu. Pravilno upravljanje zadacima povezanim sa prikupljanjem iskorišćene električne i elektronske opreme posebno je važno kada oprema sadrži opasne supstance koje posebno negativno utiču na životnu sredinu i zdravlje ljudi.
[BG] Символът указва селективно събиране на електрическо и електронно оборудване, което означава, че този продукт не трябва да се третира като другите битови отпадъци. Той трябва да бъде предаден на подходящ пункт за събиране на употребявано електрическо и електронно оборудване. Правилното изпълнение на задачите, свързани със събирането на употребявано електрическо и електронно оборудване, е особено важно, когато оборудването съдържа опасни вещества, които имат особено отрицателно въздействие върху околната среда и здравето на хората.
[RU/BY] Символ указывает на раздельный сбор электрического и электронного оборудования, что означает, что этот продукт не должен обрабатываться как другие бытовые отходы. Он должен быть передан в подходящий пункт сбора использованного электрического и электронного оборудования. Правильное выполнение задач, связанных со сбором использованного электрического и электронного оборудования, особенно важно, когда оборудование содержит опасные вещества, которые особенно негативно влияют на окружающую среду и здоровье человека.
[UA] Символ вказує на роздільне збирання електричного та електронного обладнання, що означає, що цей продукт не повинен оброблятися, як інші побутові відходи. Він повинен бути зданий у відповідний пункт збору використаного електричного та електронного обладнання. Правильне виконання завдань, пов'язаних зі збором використаного електричного та електронного обладнання, особливо важливе, коли обладнання містить небезпечні речовини, які особливо негативно впливають на навколишнє середовище та здоров'я людини.
[LT] Simbolis nurodo, kad elektros ir elektronikos įranga turi būti renkama atskirai, o tai reiškia, kad šis produktas neturėtų būti tvarkomas kaip kitos buitinės atliekos. Jis turėtų būti pristatytas į atitinkamą naudotos elektros ir elektronikos įrangos surinkimo punktą. Tinkamas naudotos elektros ir elektronikos įrangos surinkimo užduočių vykdymas yra ypač svarbus, kai įranga turi pavojingų medžiagų, kurios ypač neigiamai veikia aplinką ir žmonių sveikatą.
[LV] Simbols norāda uz elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, kas nozīmē, ka šo produktu nedrīkst apstrādāt kā citus sadzīves atkritumus. To vajadzētu nogādāt atbilstošā lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā. Pareiza uzdevumu izpilde, kas saistīti ar lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, ir īpaši svarīga, ja iekārtas satur bīstamas vielas, kas īpaši negatīvi ietekmē vidi un cilvēku veselību.
[EE] Sümbol näitab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist, mis tähendab, et seda toodet ei tohi käsitleda nagu teisi olmejäätmeid. See tuleks viia vastavasse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumisega seotud ülesannete nõuetekohane täitmine on eriti oluline, kui seadmed sisaldavad ohtlikke aineid, millel on eriti negatiivne mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

Produced in P.R.C
ECO LIGHT Sp. z o.o. 2a Działkowa, 62-872 Borek, Polska
www.ecolight.pl

22 PAP

UK CA

CE